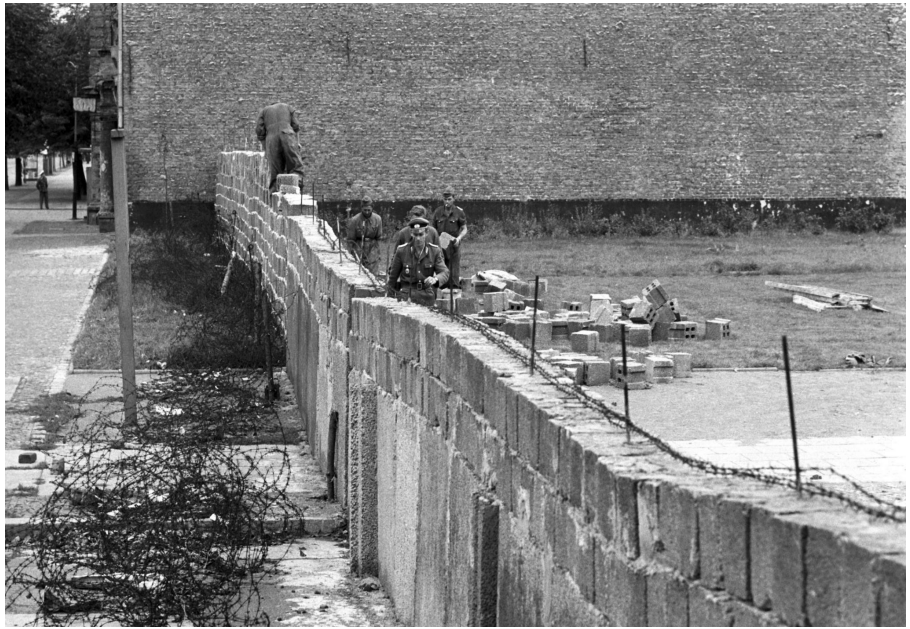
Ausstellung zum 30. Gedenktag des Mauerfalls
Exposition pour les 30 ans de la chute du Mur

Wieso gab es die Mauer? / Pourquoi y avait-il le Mur?

- zu viele Menschen flohen in den Westen → das war ein echtes Problem für die DDR-Wirtschaft ,weil sie kamen nicht mehr zur Arbeit

- trop de personnes fuyaient vers l'Ouest

⇒ C'était un problème pour l'économie (ex.: les gens ne venaient plus au travail.)



Was geschah in der Nacht zum 13. August 1961?

Que s’est il passé dans le nuit du 13 août 1961?

- Begin Mauerbau / Début de la construction du Mur
- 15 000 Soldaten + Polizisten / 15 000 soldats et policiers

Und wie lang? / Combien de temps cela a t-il duré? Und wie viel hat es gekostet? / Combien cela a coûté?

- 156,4 km lang / de long
- 3,6 Meter hoch / de hauteur
- 1,2 Meter breit / de largeur
- 1,822 Milliarden Ost Mark zwischen 1961 und 1964 → insgesamt / 1,822 milliards de Marks de l'Est entre 1961 et 1964
- besteht aus 2,75 Tonnen schweren Elementen / est constitué de 2,75 tonnes de masse

Die Grenzübergänge / Les postes frontières

- 9 Grenzübergänge zwischen Ost und Westberlin / 9 postes entre l’ouest et l’est
- hauptsächlich für Westler, Diplomaten, Bürger der BRD, Ausländer

⇒ Checkpoint Charlie heutzutage / Checkpoint Charlie aujourd’hui

5.Der Todesstreifen / Le couloir de la mort

- “Geländebereich, den zu betreten Todesgefahr bedeutet” / Zone de terrain ou règne le danger de mort
- Um die Mauer herum, um Fluchtversuche zu verhindern / tout autour du mur pour empêcher les gens de fuire
- Es gab mehrere Aussichtstürme, Stacheldrähte, Barrikaden/ il y avait des tours de garde, des fils de fer barbelés, des barricades…
- viele Leuten starben dort/ beaucoup de

  personnes y sont mortes

6.Die Toten der Mauer / Les victimes

- Es gab 141 Toten, darunter 30 die nicht mal flüchten wollten./ Il y a eu 141 victimes dont 30 qui ne voulaient pas fuirent.

- Berliner, die versuchten zu fliehen und über die Mauer gingen, wurden sofort erschossen./ Les gens qui essaient de fuire se faisaient directement tirer dessus.

300 Wachtürme/ 300 tours
de d’observation

Die Mauer aus dem Westen gesehen / Le Mur vue de l’Ouest

- die West-Berliner konnten jederzeit überall reisen, aber sie hatten eine Mauer vor der Nase / les gens de Berlin de l’ouest pouvaient aller partout
- auch von ihren Freunden und Verwandten getrennt / Séparé(e)s de leurs familles et amis.

Wer hat es geschafft zu fliehen ? Wie ? / Qui a réussi à faire et comment?

- Norbert Calmez floh mit 15 / Norbert

  Calmez a fuit à 15 ans.

- Flucht im Kofferraum / fuite dans un coffre

Wer wollte fliehen, hat es aber nicht geschafft ? / Qui a tenté la fuite mais n’as pas réussi ?

Klaus Brüske Todesopfer der Mauer

/ Klaus Brüske victime du Mur.

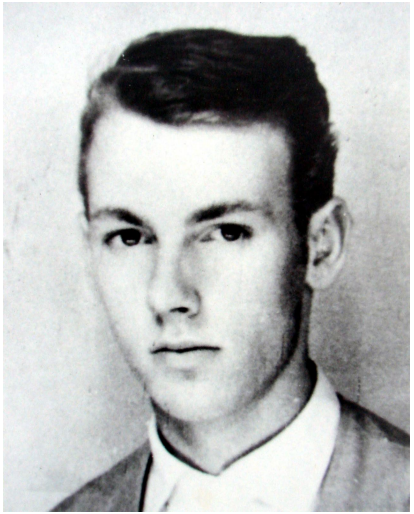
Scheiterte beim Versuch mit einem LKW

die Grenze zu durchbrechen / Échoue lors

de la tentative de franchir la frontière avec un camion.

Wer wollte fliehen hat es aber nicht geschafft ? / Qui a tenté la fuite mais n’as pas réussi ?

Peter Fechter versuchte auf die Mauer entlang zu klettern wurde aber abgeschossen. / Peter Fechter tente d‘escalader le mur mais se fait tirer dessus.



Wie hat die Stasi die Leute überwacht / Comment la Stasi surveillait les gens?

- Stasi=Staatssicherheit
- versucht jegliche Gegnerschaft ausfindig zu machen und zu verhindern / elle arrêtait tous genre de suspects qui s'opposaient au système politique
- Post wurde geöffnet / le courrier était interféré et ouvert
- Telefone wurden abgehört / les conversations téléphoniques étaient écoutées
- Menschen wurden abgehört / Il y avait de nombreux interrogatoires
- Anwendung der Folter (psychische und körperliche) / Torture

⇒ Alle wurden dauerhaft überwacht! / Tout le monde était constamment surveillé!

Stasi Gefängnisse / Les prisons de la Stasi

- U-Haft der Stasi in Rostock
- Militärgefängnis Schwedt
- Hoheneck (speziell für Frauen)
- Haftanstalt Bautzen II
- Strafvollzugsdienst ...

Wie war das Leben in den Gefängnissen? / Comment était la vie dans les prisons?

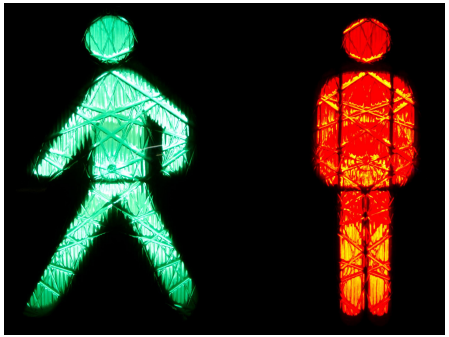
- keine Hygiene / pas d’hygiene
- kein Komfort / pas de comfort
- keine Freiheit / pas de liberté
- mentale und körperliche Folter / torture psychologique et corporelle
- tägliche Befragungen / Interrogatoire quotidienne

Typische DDR-Produkte/ Produits de la RDA

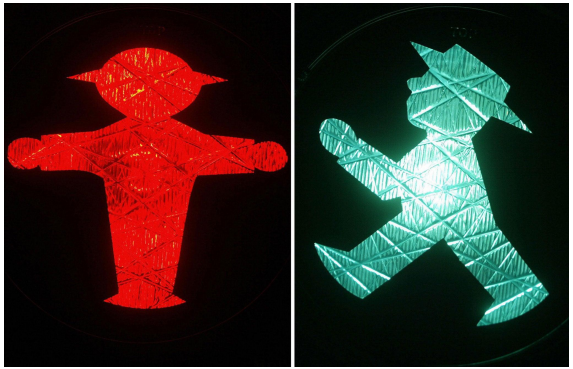
Westen/ Ouest

Osten/ Est

Westen/ Ouest



Osten/Est



Zeugenberichte / rapports de témoins

Ingrid Taegner berichtet von plötzlichem Mauerbau. / Ingrid Taegner parle d'une construction soudaine du mur.

Sieht viele Fluchten von ihrem Balkon aus. / Témoigne beaucoup de fuites de son Balkon.

Weitere Zeugenberichte / D‘autres témoignages

- Christine Bartels 1995 geboren. / Christine Bartels née en 1995.
- Wohnung mit Blick auf den Todesstreifen. / Appartement avec vue sur le couloir de la mort

- Christel Dux erlebte die Absperrung am 13. August 1961. / Christel Dux a vécu la fermeture du 13 août 1961

Das Ende der DDR ? / La fin de la RDA

- 9. November 1989 : Mauerfall nach 41 Jahren Teilung / La chute du Mur après 41 ans de séparation

- 3. Oktober 1990 : Wiedervereinigung Deutschlands / Réunification de l’Allemagne

Die Überbleibsel der Mauer… / Les “restes” du Mur...

Veranstaltungen zum 10. und 20. Gedenktag

- Feier am Brandenburger Tor / fête au Brandenburger Tor a Berlin
- Lichterketten Event / Chaînes de lumières
- Gedenkgottesdienst am Morgen / Messe le matin
- Kranz für die Opfer an der Mauer/ Couronne décorative pour les victimes sur le Mur
- Fest der Freiheiten in Berlin/ fête des libértés a Berlin
- Open Air Ausstellung / Exposition Open Air
- Kerzenmeer in Paris / Meer de bougies à Paris
- Eismauer in London/ Mur de glace à Londres

Geplante Veranstaltungen zum 30. Gedenktag

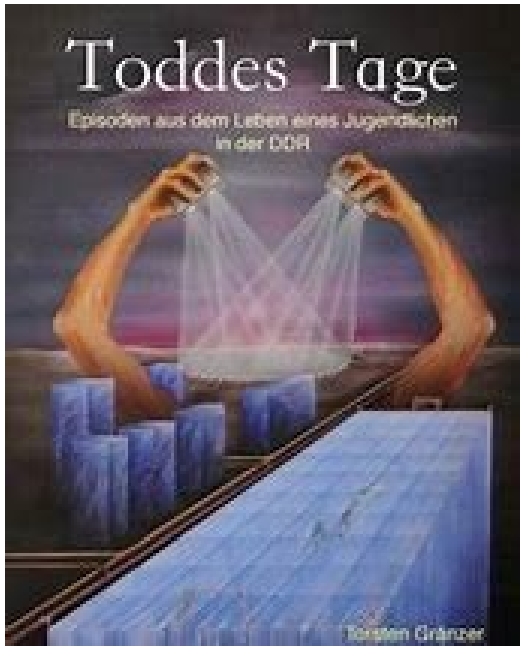
- Fahrradtour durch Berlin / Balade en velo a Berlin
- Filmvorführung, Poetry Slam / Présentation de filmes et de poésies
- Aufführungen an 7 verschiedenen Plätzen in Berlin / spectacles a 7 différents endroits a Berlin

Romane zum Thema DDR / Romans portant sur la RDA

- Die Flaschenpost von Klaus Kordon, 1988

- Vom Leben am Rand der roten Scheibe von Kriemhild Frieda Marie Mader, 2015

•Toddes Tage von Torsten Gränzer, 2012



Krokodil im Nacken von Klaus Kordon
⇒ Manfred Lenz versucht mit seiner Familie aus der DDR zu fliehen aber wird dabei erwischt und kommt in ein Stasi-Gefängnis./ C'est l'histoire d'un homme qui se fait arrêter alors qu'il essaie de fuire de l'Allemagne avec sa famille.

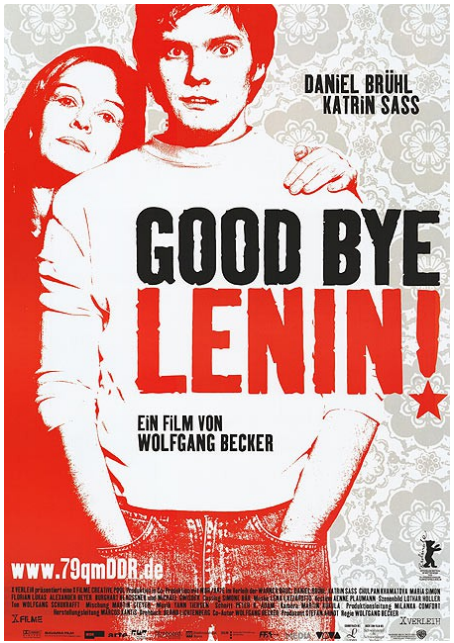
⇒ Das Buch erzählt von seinen Gedanken und traumatisierenden Erlebnissen während seiner Inhaftierung und zeigt wie grausam die Stasi wirklich war./On en apprends plus sur les méthodes et actions horribles de la Stasi.

Am kürzeren Ende der Sonnenallee von Thomas Brussig
⇒ Micha, ein Jugendlicher, wohnt mit seiner Familie im Grenzgebiet der DDR in Berlin./ Micha, un adolescent vit avec sa famille a la frontière côté est à Berlin.

⇒ Das Buch handelt von dem Leben der Jugendlichen in der DDR und zeigt das man auch dort (als Jugendlicher) so wie im Westen Spaß haben konnte./ Le livre montre la vie des adolescents vivant dans la RDA.

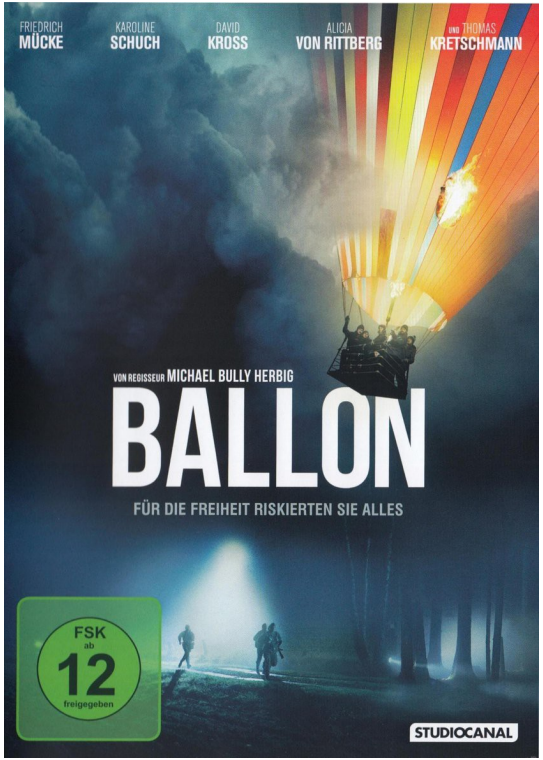
Filme zu dem Thema / Films sur Berlin pendant et après la Guerre froide

- Good Bye, Lenin! (2003)



- Sonnenallee (1999)

- Ballon (2018)


FRIEDRICH MÜCKE
KAROLINE SCHUCH
DAVID KROSS
ALICIA VON RITTBERG
UND THOMAS KRETSCHMANN
VON REGISSEUR MICHAEL BULLY HERBIG
BALLON
FÜR DIE FREIHEIT RISKIERTEN SIE ALLES
FSK ab 12 freigegeben
STUDIOCANAL